



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 59 повестки дня:

Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (продолжение)

Стр.

135

Председатель: г-н Марио МАЙОЛИ (Италия)

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (А/4370, А/4408, А/4429) (продолжение)

1. Г-н ТАВАРЕС ДЕ СА (Заместитель Генерального Секретаря по информации), отвечая на вопросы, заданные ему на 779-м заседании, просит представителя Венесуэлы обратиться к документу от 30 сентября 1960 года, озаглавленному «Персонал Секретариата Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря» (А/С.5/L.609). В этом документе весь персонал Бюро информации перечислен по фамилиям, национальности, с указанием занимаемой должности и ранга. Один из девяти главных сотрудников Бюро информации является латиноамериканцем, родной язык которого испанский. В этом документе представитель Венесуэлы найдет также ответы на другие свои вопросы. Если представителю Венесуэлы понадобится дополнительная информация, то Бюро информации к его услугам.

2. Представитель Колумбии правильно заявил на 779-м заседании, что первоначальная идея заключалась в том, чтобы совместить должность директора информационного центра в Мехико и главного редактора *Revista de las Naciones Unidas*. Однако это было пересмотрено, и в настоящее время главным редактором работает заместитель директора информационного центра, являющийся опытным журналистом. Концентрация издательской службы на испанском языке в Мехико позволила высвободить одну должность для других функций. Однако это не привело к сокращению деятельности Бюро информации в Латинской Америке, и две дополнительные должности категории специалистов были переданы новым центрам в Сан-Сальвадоре (Сальвадор) и в Лиме (Перу). Таким образом, количество

персонала, предназначенного для информационной деятельности в Латинской Америке, увеличилось на одну штатную единицу.

3. В своем докладе (А/4429) Генеральный Секретарь предлагает открыть в 1961 году три дополнительных центра. После дальнейшего изучения Секретариат пришел к выводу, что в рамках бюджета 1961 года есть возможность открыть в течение 1961 года 8 новых информационных центров, из них 5 — в Африке, 1 — в Восточной Европе, 1 — в Азии и 1 — в Латинской Америке. Это можно будет сделать частично за счет дальнейшей децентрализации персонала, работающего в Центральных учреждениях, и частично за счет набора сотрудников на местной основе в соответствии с практикой, описанной в пункте 28 доклада Генерального Секретаря.

4. Г-н ЧЕСКА (Австрия) поздравляет Генерального Секретаря с успешным осуществлением информационной деятельности Организации Объединенных Наций, несмотря на финансовые ограничения, обусловленные резолюцией 1405 (XIV). Решение об установлении лимита в сумме 5 миллионов долларов на расходы Бюро информации не только не нанесло ущерба, но и вынудило Секретариат сделать усилие по реорганизации и рационализации деятельности Бюро информации. В этом отношении значительным усовершенствованием являются меры, принятые по изданию и распространению *United Nations Review*. Представитель Австрии также поздравляет Генерального Секретаря с децентрализацией деятельности, с созданием новых информационных центров и с осуществлением различных мероприятий, о которых говорится в пунктах 6 и 7 доклада Генерального Секретаря.

5. Однако со времени четырнадцатой сессии обстановка изменилась. В Организацию Объединенных Наций вступили 17 новых членов, и ее ответственность продолжает расти. Поэтому необходимо развивать информационную деятельность как в географическом отношении для обслуживания обширных районов, так и в отношении ее качества для удовлетворения специфических нужд новых государств — членов Организации Объединенных Наций. Запланированных Генеральным Секретарем трех новых центров недостаточно. Целый континент получает независимость, и два существующих информационных центра в Африке не могут удовлетворить всех потребностей. Слаборазвитые страны, в частности африканские страны, должны пользоваться первоочередным обслуживанием. Кроме того, делегация Австрии в течение многих

лет просила создать информационный центр в Вене, который мог бы обслуживать страны, говорящие на немецком языке, и сотрудничать с Международным агентством по атомной энергии. Делегация Австрии просит Секретариат как можно скорее изучить возможность создания такого центра.

6. Г-н РАДЖАПАТИРАНА (Цейлон) напоминает, что на двенадцатой, тринадцатой и четырнадцатой сессиях Генеральная Ассамблея приняла резолюции, в которых ясно излагается политика, которой должна придерживаться Организация Объединенных Наций в области информации. В соответствии с основными принципами, принятыми Генеральной Ассамблеей в 1952 году [резолюция 595 (VI)], в этих трех упомянутых резолюциях [1117 (XII), 1335 (XIII), 1405 (XIV)] имеется в виду обеспечить «максимальную эффективность» в информационной деятельности «при наименьших затратах» и в рамках «бюджетных ограничений» Организации Объединенных Наций. В резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи установлен лимит расходов, равный 5 миллионам долларов. Обязанность Комитета — проверить, насколько Генеральный Секретарь выполнил эти различные резолюции. Делегация Цейлона разделяет озабоченность многих представителей в отношении уровня расходов Организации Объединенных Наций. Однако фактически Организация Объединенных Наций обязана распространять информацию о своей деятельности, в противном случае эта деятельность может представлять только теоретический интерес. Даже в городе, в котором расположены Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, недавно стало известно, что население не информировано о работе и целях Организации Объединенных Наций. В еще большей степени это относится к дальним странам, население которых зависит от информации частных газет, издающихся на коммерческих основах и рассчитанных на удовлетворение вкусов своих читателей, интересующихся сенсационными новостями. На одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (551-е заседание) представитель Цейлона уже отмечал, что Цейлон расположен очень далеко от ближайшего информационного центра, причем сфера деятельности последнего ограничена рядом факторов, большей частью языкового характера. Необходимо без чрезмерных расходов изыскать возможность создания информационного центра, который смог бы обслуживать и Цейлон.

7. Генерального Секретаря следует поздравить с сохранением общей суммы расходов (нетто) на уровне 5 миллионов долларов. Интересно отметить, что Заместитель Генерального Секретаря по информации заявил, что ему удалось даже расширить информационное обслуживание, не выходя за рамки бюджетных ограничений. Со своей стороны, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам выразил «свое удовлетворение по поводу того, что после дискуссий, продолжавшихся в

течение целого ряда лет, оказалось возможным предпринять реальные шаги к рационализации расходов в этой области и иметь общую схему программы информационной деятельности, предлагаемой к осуществлению в течение следующего года» (A/4408, пункт 49). Таким образом, деятельность Бюро информации проходит удовлетворительно, хотя это и не означает, что уже нечего улучшать. Информационная деятельность, и в частности деятельность информационных центров, является одним из важных средств, имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций, для службы делу прогресса человечества, и в интересах международной организации максимально использовать эту деятельность и улучшать ее с каждым годом.

8. Наконец, представитель Цейлона предлагает обсудить возможность издания некоторых исследований Организации Объединенных Наций, которые уже разошлись. Это такие издания, как «Обзор международного права в связи с работой по кодификации Комиссии международного права», «Подготовительное исследование проекта декларации о правах и обязанностях государств» и «Статут и решение Нюрнбергского трибунала».

9. Г-н ЧАРКОВСКИЙ (Польша) говорит, что делегация Польши подробно изложила свою позицию в отношении информационной деятельности Организации Объединенных Наций при обсуждении этого вопроса в предыдущие годы. В связи с этим представитель Польши ограничится в своем выступлении лишь несколькими дополнительными замечаниями. Прежде всего представитель Польши рад отметить, что обсуждение, имевшее место в Пятом комитете, привело к принятию решений, выполнение которых, без сомнения, будет иметь своим результатом улучшение деятельности Секретариата. Приятно отметить то, что рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций¹, получили свое отражение в резолюциях.

10. Однако делегация Польши с сожалением заявляет, что Генеральный Секретарь не выполнил пункта 1 резолюции 1405 (XIV), который содержит требование к Генеральному Секретарю обращать непрерывное и особое внимание на важность адекватного регионального представительства в Бюро информации. В пункте 8 своего доклада Генеральный Секретарь лишь перечисляет причины, в силу которых он не смог улучшить географическое представительство на руководящих должностях в Бюро информации и в информационных центрах. Эти доводы уже известны и обсуждались до принятия резолюции 1405 (XIV). Генеральная Ассамблея могла бы ожидать информации о достигнутом прогрессе, но доклад Генерального Секретаря не содержит информации о нынешнем

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Приложения*, пункт 55 повестки дня, документ A/3928.

географическом распределении должностей в Бюро информации. Делегация Польши просит Генерального Секретаря представить Пятому комитету такую информацию.

11. Делегация Польши с сожалением отмечает, что в Бюро информации продолжают доминировать граждане из стран, говорящих на английском языке, особенно сотрудники, набранные из государств, принадлежащих к западным военным союзам. Не увеличилось представительство Латинской Америки, Азии, Африки и Восточной Европы. Если какая-либо служба укомплектована персоналом, принадлежащим преимущественно к группе с одной культурой, социальными условиями, экономикой и политикой, то эта служба не сможет обеспечить объективной, точной и неискаженной информации. Представитель Польши приводит в качестве примера публикацию «Основные сведения об Организации Объединенных Наций»², появившуюся в июне 1960 года, которая в разделе, посвященном работе Комиссии по разоружению, не упоминает никаких решений, принятых позже 1958 года, и в частности игнорирует резолюцию Генеральной Ассамблеи 1378 (XIV) от 20 ноября 1959 года по вопросу о всеобщем и полном разоружении.

12. Комитет экспертов рекомендовал в пункте 260 своего доклада прекратить нетранслируемые радиопередачи. Со своей стороны, Генеральный Секретарь указывает, что «полное прекращение нетранслируемых передач приведет к экономии от 90 000 до 100 000 долларов» (А/4429, пункт 31). В связи с этим необходимо прекратить такие радиопередачи, а сэкономленные средства предоставить информационным центрам. Кроме того, Секретариат Организации Объединенных Наций не должен проводить радиопередач на ту или иную страну до заключения соглашения с тем или иным государством или со службой радиовещания на его территории.

13. Комитет экспертов и Генеральная Ассамблея высказались в пользу децентрализации персонала Бюро информации, а делегация Польши поддержала этот принцип. Делегация Польши считает, что этот принцип необходимо распространить также на информационные центры, находящиеся в странах с хорошо развитыми средствами информации и расположенных близко к Центральным учреждениям или к какому-либо основному учреждению Организации Объединенных Наций. Вряд ли целесообразно сохранять такие информационные центры с чрезмерно раздутыми штатами, как центры в Вашингтоне или в Западной Европе, где на сравнительно малой территории имеется четыре больших информационных центра (Женева, Лондон, Париж, Рим). Если нет целесообразности закрыть один или два из этих центров, то, по-видимому, необходимо ограничить эти центры в средствах и уси-

лить информационную деятельность в других районах. Это предложение соответствует одному из основных принципов, принятых Генеральной Ассамблеей в 1951 году [резолюция 595 (VI)], согласно которому Организация Объединенных Наций «должна уделять особое внимание специфичным проблемам и потребностям тех районов, в которых, по сравнению с другими районами слабее развиты средства информации»³.

14. В резолюции 1405 (XIV) Генеральная Ассамблея определила лимит для расходов на информационную деятельность в размере 5 миллионов долларов. Анализ сведений, которыми располагает Пятый комитет, показывает, что при открытии новых информационных центров расходы не только могут быть сохранены на нынешнем уровне, но что их необходимо сократить до 4,5 миллиона долларов, как это предлагает Комитет экспертов. Если Генеральный Секретарь будет строго выполнять решения Генеральной Ассамблеи и рекомендации Комитета экспертов, то можно добиться экономии за счет прекращения нетранслируемых радиопередач, за счет информационных центров в Западной Европе и Вашингтоне, а также за счет сокращения расходов в Центральных учреждениях.

15. В целом делегация Польши разделяет мнение тех представителей, которые заявили, что расходы на информационную деятельность слишком высоки по сравнению с расходами на такую деятельность Организации Объединенных Наций, как, например, программы технической помощи. Это является еще одной из важных причин для дальнейшего сокращения объема расходов.

16. Г-н ПУПЛАМПУ (Гана) удовлетворен скромными успехами Бюро информации и его планами на будущее. В рамках бюджетных ограничений, предписанных резолюцией 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь в значительной степени выполнил рекомендации Комитета экспертов и принял во внимание мнения большинства членов Пятого комитета, высказанные на тринадцатой и четырнадцатой сессиях. Делегация Ганы надеется, что новый Заместитель Генерального Секретаря по информации продолжит осуществление этих планов и будет совершенствовать их, где это будет необходимо.

17. Однако делегация Ганы сожалеет, что в докладе Генерального Секретаря не говорится о мероприятиях, предпринятых для осуществления пункта 1 постановляющей части резолюции 1405 (XIV); для того чтобы программы были эффективными и соответствовали потребностям различных районов, чрезвычайно важно обеспечить «адекватное региональное представительство», которого требует резолюция. Гана желала бы также, чтобы пришло время, когда районам, в

² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 60.1.7.

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестая сессия, Приложения*, пункт 41 повестки дня, документ А/С.5/L.172, приложение.

которых средства массовой информации слабо развиты или фактически отсутствуют, стало бы уделяться больше внимания, чем районам, где средства массовой информации высоко развиты.

18. Представитель Ганы полностью разделяет мнение Генерального Секретаря, что «планирование информационного обслуживания Организации Объединенных Наций в Африке в ответ на растущие связи между народами быстро изменяющегося африканского континента и всего мира следует рассматривать как отдельный вопрос» (А/4429, пункт 40). Недавние события в Африке, в частности в Конго, показали, что наследием колониализма в новых государствах являются страх и опасение иностранного вмешательства в их дела, что может быть рассеяно только при помощи хорошо спланированной информационной деятельности. В этой связи не следует забывать, что некоторые страны Африки получили значительный опыт в технике распространения информации на своем континенте, и это может быть полезно для Бюро информации. По этой причине делегация Ганы сожалеет, что до сих пор не удалось нанять ни одного африканца на руководящую должность в Бюро информации или в информационные центры, и ожидает, что Генеральный Секретарь и Консультативная группа по информации подготовят соответствующие предложения для исправления этого положения в ближайшем будущем.

19. Делегация Ганы всегда считала, что в районах с очень высоким процентом неграмотности радио и наглядные средства информации наиболее эффективны в смысле максимального охвата населения. В связи с этим делегация Ганы поддерживает специальный проект наглядной информации, который Генеральный Секретарь планирует для Латинской Америки (А/4370, часть А, приложение III), и ожидает, что в 1962 году аналогичные проекты будут осуществлены на Среднем Востоке и в Африке, в частности к югу от Сахары. Дополнительно к открытию информационных центров в различных частях Африки делегация Ганы предлагает назначить сотрудников по радио и наглядной информации в имеющихся центрах, а также предусмотреть необходимые для этого фонды и персонал. Однако для достижения успеха в этой области необходима еще большая координация со специализированными учреждениями и сотрудничество со стороны самих стран, для которых эти программы предназначены. Государства — члены Организации должны полностью сотрудничать с Бюро информации в деле выполнения его трудных задач, а страны, которые готовят свои колонии к самоуправлению, должны поощрять распространение информации об Организации Объединенных Наций и специализированных учреждениях в своих подопечных территориях.

20. Касаясь пункта 15 доклада Генерального Секретаря, представитель Ганы спрашивает, не может ли это предложение, учитывая, что некоторые газеты, доставленные самолетами, стоят

дороже, чем обычные издания, привести к удорожанию *United Nations Review* и к сокращению его тиража. Делегация Ганы не согласна с предложением Комитета экспертов о прекращении выпуска в Центральных учреждениях материалов, посвященных Дню Организации Объединенных Наций. Принятие этого предложения расхолаживало бы неправительственные организации, которым нужна помощь Бюро информации.

21. Что касается программы подготовки стажеров и стипендиатов, то делегация Ганы считает, что программа подготовки стажеров для гражданской службы должна быть прекращена и что, если программа подготовки стажеров из числа студентов высших учебных заведений, полезность которой вызывает сомнение, все еще осуществляется, по крайней мере срок подготовки должен быть сокращен. Представитель Ганы рассматривает новую специальную программу, которая изложена в пункте 28 доклада, как средство подготовки постоянного персонала для информационных центров; сомнительно, привлечет ли эта программа в ее нынешней форме внимание людей нужной квалификации, и поэтому было бы весьма целесообразно пересмотреть весь этот план.

22. Делегация Ганы считает, что нетранслируемые коротковолновые радиопередачи должны быть прекращены, причем не столько по причинам экономии, как по причинам их бесполезности.

23. Наконец, в отношении выпуска документов на арабском языке представитель Ганы предлагает рассмотреть также возможность выпуска материалов на других африканских языках, таких как хауса или суахили; это, конечно, должно быть долгосрочные проекты, при осуществлении которых можно заручиться помощью языковых кафедр высших учебных заведений в Африке.

24. Г-н ИЛЬИЧ (Югославия) говорит, что находящиеся на рассмотрении Комитета документы показывают, что для выполнения резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи было осуществлено несколько мер. Исходя из финансовой стороны дела, можно сказать, что цели резолюции достигнуты и многие делегации, без сомнения, будут приветствовать эту стабилизацию бюджета; делегация Югославии, со своей стороны, по-прежнему возражает против введения принципа лимита для расходов на информацию, так как считает, что информационная деятельность должна развиваться параллельно со всей деятельностью Организации Объединенных Наций. В то же время достигнута определенная степень децентрализации и сокращено некоторое количество персонала в Центральных учреждениях; открыты три новых информационных центра и в 1961 году будет создано еще несколько центров; создана Консультативная группа для работы с Генеральным Секретарем. Без сомнения, эти меры свидетельствуют об определенных конкретных результатах.

25. Однако, если более внимательно проанализировать выдвинутые в течение последних двух лет требования, а также заключения Комитета экспертов, нельзя сказать, что улучшение достигло желаемой степени. Многие важные рекомендации Комитета экспертов остались на бумаге, а некоторые положения резолюции 1405 (XIV), как, например, те, которые требуют адекватного регионального представительства, выполнены не полностью. Было бы интересно узнать, сделали ли члены Консультативной группы по информации какие-либо замечания или предложения в связи с докладом, представленным Комитету, и если сделали, то было бы полезно ознакомить с ними членов Комитета.

26. Делегация Югославии считает, что необходимо продолжить усилия по децентрализации персонала Центральных учреждений и концентрации деятельности в информационных центрах. Штаты Центральных учреждений по-прежнему велики, и могут быть приняты дальнейшие меры по их сокращению, с тем чтобы увеличить фонды и штаты существующих и запланированных информационных центров. Точно так же может быть осуществлен дальнейший прогресс в области радиопрограмм и программ наглядной информации. Делегация Югославии считает целесообразным прекратить нетранслируемые радиопередачи, с тем чтобы высвободить средства, которые могут быть использованы на другие цели.

27. Подчеркнув, какую важную роль должны играть информационные центры в распространении информации о деятельности Организации Объединенных Наций, представитель Югославии говорит, что Комитету следует уделить особое внимание созданию новых центров. Существующие центры в Африке не в состоянии обслужить все государства — члены Организации на этом континенте, и население новых африканских государств не получает информации даже об основных видах деятельности Организации Объединенных Наций. В течение многих лет Четвертый комитет Генеральной Ассамблеи обсуждал вопрос о распространении информации в подопечных территориях и принимал резолюции, требующие рассмотрения Генеральным Секретарем возможности открытия информационных центров в некоторых подопечных территориях. Однако до сих пор достичь чего-либо положительного в этом отношении не удавалось. Еще более сложное положение наблюдается в самоуправляющихся территориях, где очень часто самые простые печатные материалы о деятельности Организации Объединенных Наций представляют собой ценный материал в борьбе против неграмотности и для ознакомления народов с деятельностью и целями Организации Объединенных Наций. Делегация Югославии считает совершенно необходимым создать информационные центры в новых независимых государствах Африки; одно только прекращение нетранслируемых радиопередач высвободило бы достаточные финансовые средства для открытия по меньшей мере трех

новых центров. Поэтому представитель Югославии поддержит любое предложение, направленное на достижение этих целей.

28. Г-н ПАРИЗИС (Бельгия) говорит, что, как указывается в докладе Консультативного комитета, Генеральный Секретарь достиг хороших результатов в выпуске печатных материалов на большем количестве языков, в выпуске материалов на месте для данного района, а также в издании основных ежемесячных материалов и, если необходимо, небольшими тиражами. Делегация Бельгии желает особенно подчеркнуть отличные результаты, достигнутые в деле рационализации и программирования, что позволило Генеральному Секретарю сохранить расходы ниже лимита в 5 миллионов долларов. Материальная помощь правительств, объединение с подразделениями Организации Объединенных Наций на местах и координация работы различных служб дали экономию. Делегация Бельгии с удовлетворением также отмечает, что «информационные центры стремятся поощрять местные издания неправительственных организаций» (A/4429, пункт 24), и приветствует усилия, сделанные по рассредоточению персонала Центральных учреждений по периферийным учреждениям. Наконец, политика бюджетной стабилизации позволила сократить расходы, несмотря на то что были открыты три новых информационных центра. В этой связи частичная стабилизация бюджета, о которой говорил представитель Соединенного Королевства, удовлетворяет некоторые потребности, что признал и сам Генеральный Секретарь.

29. Несмотря на это, делегация Бельгии будет приветствовать получение дальнейшей информации о том, чем руководствовались при выборе городов, в которых открыты центры с согласия соответствующих правительств. Делегация Бельгии было бы интересно узнать, каким образом при подготовке стажеров будут учитываться их временные назначения в системе Организации Объединенных Наций, так чтобы стажеры не испытывали трудностей при возобновлении работы на прежней службе по той причине, что они не хотят больше быть стажерами, либо по той причине, что их прежние должности заняты. Представитель Бельгии желает также знать, должны ли замечания в пункте 31 предисловия к бюджетной смете на 1961 финансовый год (A/4370) и в конце пункта 54 доклада Генерального Секретаря (A/4429) толковаться как указания на то, что возможен отказ от политики стабилизации бюджета.

30. Помимо соображений бюджетного порядка необходимо учитывать и общую направленность Бюро информации. Представитель Венесуэлы уже отмечал, что Бюро информации должно возглавляться людьми, обладающими знаниями в области культуры и традиций народов, которым адресуется информация этого Бюро. Но это не все: лицо, удовлетворяющее этому требованию, может иметь хорошие или плохие намерения, а

лицо с коварными намерениями может выделять и подчеркивать недостатки и затруднения. Совершенно очевидно, что в Бюро информации отсутствует подобная направленность, ибо Бюро должно подчеркивать конструктивные усилия всех государств, которые стремятся действовать в интересах народов всего мира.

31. Этот результат может быть достигнут только в том случае, если должностные лица Бюро информации будут свободны от чрезмерного национализма при исполнении своих обязанностей, сохраняя при этом верность своим странам. Следует иметь в виду, что в Организации Объединенных Наций, как и в других местах, мероприятия не всегда приводят к успеху, и персоналу Бюро информации следует быть в состоянии в случае необходимости воспрепятствовать естественному, но несправедливому желанию искать козла отпущения. В этом отношении пример должен подаваться сверху, и делегация Бельгии, приветствуя с радостью нового Заместителя Генерального Секретаря по информации, считает нужным отметить, что Бюро информации является частью организации, которая ответственна перед высшими властями. Делегация Бельгии глубоко сожалеет, что один из ближайших сотрудников Генерального Секретаря в нарушение норм, принятых для международных гражданских служащих, счел возможным в своем выступлении по телевидению в Нью-Йорке критиковать прежнюю деятельность правительства Бельгии и даже ставить под сомнение настоящие мотивы правительства этой страны.

32. Г-н АХМЕД (Судан) говорит, что прогресс, достигнутый за последние годы в деле осуществления резолюций 1335 (XIII) и 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи, произвел весьма благоприятное впечатление на Судан. Судан всегда проявлял большой интерес к обсуждаемому вопросу, и представитель этой страны является членом Консультативной группы, созданной согласно пункту 6 резолюции 1405 (XIV).

33. Делегация Судана отдает себе отчет в трудностях, с которыми сталкивается Генеральный Секретарь в результате финансовых ограничений, предписанных Генеральной Ассамблеей. Следует приветствовать мероприятия, предпринятые для того, чтобы придерживаться рамок установленного бюджетного лимита: перемещение персонала, периодический перевод должностных лиц и децентрализация выпуска информационных материалов. Представитель Судана с удовлетворением отмечает также стремление Генерального Секретаря и впредь уделять особое внимание вопросу адекватного регионального представительства как в штате администрации Бюро информации, так и в информационных центрах. Без сомнения, это трудная проблема, но ее быстрое разрешение является чрезвычайно важным делом.

34. Наиболее эффективное мероприятие, которое было предпринято, — это дальнейшее административное объединение информационных цент-

ров и подразделений Организации Объединенных Наций на местах. Делегация Судана подчеркивает необходимость дальнейших усилий в этом направлении, поскольку такое объединение является наилучшим способом достижения экономии.

35. Необходимость экономии не должна отодвигать на задний план неотложные информационные потребности стран Африки, в частности новых независимых государств. Универсальность Организации Объединенных Наций не может быть по-настоящему обеспечена, если народы африканского континента не будут информированы о целях и деятельности Организации Объединенных Наций. С точки зрения финансовых соображений вопрос состоит в том, будут ли эти потребности удовлетворены увеличением соответствующих ассигнований или сокращением расходов в других секторах.

36. Делегация Судана возражает против любого неоправданного роста бюджета Бюро информации; следует изыскать возможности для того, чтобы открыть информационные центры в районах, где их еще нет, путем сокращения тех видов обслуживания, которые либо бесполезны, либо слишком громоздки. Фактически, наиболее хорошо оборудованные центры находятся в странах с прекрасно развитыми средствами массовой информации. Такое положение является не результатом умышленной политики, а результатом обстоятельств, преобладавших тогда, когда Организация Объединенных Наций состояла из значительно меньшего количества членов. Пришло время пересмотреть это положение и перераспределить предоставляемое обслуживание. Представитель Судана не предлагает закрыть центры в таких городах, как, например, Нью-Йорк; речь идет о сокращении персонала и деятельности таких центров, с тем чтобы высвободить средства для менее развитых районов, где в распространении информации об Организации Объединенных Наций нельзя положиться на частные информационные агентства. Представитель Судана подчеркивает, что мотивом для этих замечаний не были чувства зависти или пристрастности. Он просто обращает внимание на прискорбную ситуацию, которая легко может быть исправлена, если великие державы искренне желают помочь малым странам сделать вклад в усиление Организации Объединенных Наций. Представитель Судана рад узнать о решении открыть в недалеком будущем восемь новых информационных центров, причем пять из них будут открыты в Африке. Это решение является отражением разумной политики, которая утверждается в Бюро информации.

37. Г-н ГАУС (Афганистан) с удовлетворением отмечает, что Секретариату удалось стабилизировать расходы на информационную деятельность, однако представитель Афганистана считает, что идея стабилизации не должна отразиться на объеме программы. Информационное обслуживание в районах со слаборазвитыми

средствами связи должно расширяться, и для этого следует использовать все имеющиеся возможности. В этом отношении наибольшую ценность представляют радиogramмы Организации Объединенных Наций, и поэтому жаль, что со времени открытия информационного центра в Афганистане Бюро информации прекратило радиовещание на языках этой страны. В заключение представитель Афганистана снова подчеркивает, что необходимо активизировать усилия по обслуживанию менее информированных стран и районов.

38. Г-н ТИКАРАИСИ (Япония) отмечает, что в июне — июле 1960 года были проведены консультации между Генеральным Секретарем и Консультативной группой по информации. Генеральный Секретарь и его советники признали необходимость расширения обслуживания в Африке (А/4429, пункты 40—48), причем правильность этого решения была подтверждена печальными событиями в Конго, где народ совершенно не понимает подлинных целей Организации Объединенных Наций в Конго. Новые информационные центры нужны и в Африке, и в Азии; представитель Японии удовлетворен тем, что в 1961 году будет открыто восемь новых центров. Однако это не единственное решение вопроса. Необходимо обсудить пути решения этого вопроса, о которых говорит Генеральный Секретарь в своем докладе (*там же*).

39. Политика стабилизации доказала свою ценность, и ее необходимо продолжать; одновременно следует активизировать обслуживание. Необходимо рационализировать программы, и имеющиеся средства должны быть направлены в районы, где они больше всего нужны. Генеральный Секретарь и Консультативный комитет, по-видимому, знают об этих нуждах.

40. Г-н АРРАИС (Венесуэла) благодарит Заместителя Генерального Секретаря по информации за сведения, которые он представил, о сотрудниках Бюро информации, говорящих на испанском языке. Представитель Венесуэлы выступит по этому вопросу позднее, когда он изучит документ, на который обратил его внимание Заместитель Генерального Секретаря.

41. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) отмечает, что Организация Объединенных Наций не сможет выполнить своих многочисленных обязанностей, пока все страны мира не будут информированы о ее деятельности. В связи с этим Бюро информации является чрезвычайно важным органом. Интерес всего мира к Организации Объединенных Наций был в особенности замечен на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, на которой многие главы государств выступили по основным проблемам нашего времени, таким как ликвидация колониализма и всеобщее и полное разоружение.

42. Представитель Болгарии согласен с тем, что был сделан шаг в направлении стабилизации бюджета Бюро информации. Смета на 1961 год

меньше сметы 1960 года на 129 400 долларов. Положено хорошее начало, но необходимо идти дальше и прилагать усилия к сокращению расходов до минимума. Существует ряд путей сокращения информационных расходов. В качестве первого шага в Центральных учреждениях должно быть улучшено обслуживание путем сокращения штата, который все еще чрезмерно велик. В то время как нельзя недооценивать значения центрального обслуживания, совершенно ясно и то, что основная работа проводится на периферии. По этой причине 100 должностей, запрошенных для Центральных учреждений, намного превышают действительные потребности.

43. Экономия может быть достигнута и за счет тех информационных центров, существование которых не оправдано. Например, центр в Вашингтоне излишен, так как расположен очень близко к Нью-Йорку. Набор персонала для информационных центров на местной основе также даст значительное сокращение расходов, в частности на разъезды, и, что не менее важно, даст возможность персоналу лучше ознакомиться с местными условиями и поддерживать более тесную связь с правительством и населением соответствующей страны.

44. Можно улучшить и планирование выпуска информационных материалов. Например, в 1958 году были ассигнованы чрезмерно большие средства на производство некоторых фильмов, которые до сих пор не использованы.

45. Создается впечатление, что деятельность Бюро информации не связана с конкретной обстановкой и событиями в мире. Цель этой деятельности должна состоять в том, чтобы информировать народы всего мира, поощрять их взаимопонимание, содействовать усилиям в дальнейшем полном и всеобщем разоружении, в устранении всякой опасности истребительных войн, в борьбе народов против колониализма и империализма, в экономическом сотрудничестве и международной торговле. Бюро информации почти ничего не сделало в этом плане. Отсутствие у Бюро информации объективности не вызывает удивления, если учесть, что ключевые позиции находятся в руках граждан Соединенных Штатов Америки и западных держав. В настоящее время Бюро информации служит интересам и идеям империалистов и колониалистов. Положение могло бы только ухудшиться, если бы использовались такие средства связи, как дискредитировавший себя «Голос Америки», который является орудием «холодной войны». Как отметил Комитет экспертов, наилучший путь к установлению контакта со всеми народами мира — это работа через правительства этих народов.

46. Г-н КАТТС (Австралия), Докладчик, отмечает, что, хотя Комитет обсуждал этот вопрос на двух заседаниях, проект резолюции не получен и нет признаков, что он будет внесен. Если не будет принята резолюция, Докладчик обязан

подготовить отчет об обсуждении, и в этом случае г-н Каттс предлагает следовать положениям, изложенным в пунктах постановляющей части резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи, поскольку дискуссия в основном касалась того, как Генеральный Секретарь выполнял директи-

вы, содержащиеся в этой резолюции. Если бы был внесен проект резолюции, то доклад Комитета определенно был бы составлен в другой форме.

Заседание закрывается в 17 час. 25 мин.